

Memoria 2018 del Centro de Estudios Comparados

1. Actividades Científicas y de Divulgación organizadas:

SEMINARIO DE POSGRADO ORGANIZADO Y AUSPICIADO:

- *Metáfora y mito en los discursos sociales- Una aproximación a las metáforas conceptuales y a las mitologías "industriales" en los discursos de la prensa y la publicidad.* A cargo del Dr. Estanislao Giménez Corte. UNL- U.Católica de SF – Diario El Litoral – 1er cuat. de 2019
- 1ra Jornada de Avance de CAID 2016: *Trazo(a)s presentes y emergentes de la migración italiana y francófona en la ciudad de Santa Fe: conclusiones parciales y proyecciones.* Viernes 3 de agosto de 2018.
- En el marco de la *XVIII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo "L'ITALIANO E LA RETE, LE RETI PER L'ITALIANO"*, desde el jueves 18 de octubre al jueves 25 de octubre de 2018 se organizaron conjuntamente con las cátedras de Literatura y lengua italiana de la FHUC diferentes actividades en relación con el tema de la convocatoria:
 - Act. 1: *Laboratorio virtual de historia oral. Internet y memoria sonora de la inmigración italiana en Santa Fe.* Presentación: Cav. Magr. Adriana Cristina Crolla (Directora) - Profs. Susana Dorato – Marco Franzoso y María Luisa Ferraris (equipo editorial responsable) y equipo de colaboradores. Miguel Scotta y Marina Clemente (Gráfica e Informática de la web page y del Laboratorio Oral). Día: jueves 18 de octubre
 - Act. 2 Workshop: *El melodrama en la inmigración italiana en Argentina* Doct. Aníbal Enrique Cetrangolo. Docente del Conservatorio de Castelfranco Veneto y de la Università Ca Foscari de Venecia. Día: Viernes 19 de octubre. Coorganizado con el Instituto de Música de la UNL.
 - Act. 3: Panel: *Reti sociali e manipolazione dell'opinione pubblica: il caso Salvini* (con presentación de un power point y video) A cargo de los Prof. Marco Franzoso y Samantha Nisi.. Día: jueves 25 de octubre a las 19 hs.
- JUNIO CLÁSICO. Del 13 de junio al 30 de octubre. Org. Cátedras "Literaturas Griega y Latina" y cátedras de Latín y Griego. Auspiciado por el CEC.

2. Publicaciones: Revista: *El hilo de la fábula* n° 18. Fecha de edición: diciembre 2018. Sec. de redacción: Ornela Barisone – Correctora: Valeria Ansó. Resp. del número: A. Crolla. Comité Editorial: Directora. Adriana Crolla, Integrantes Comité: Oscar Vallejos, Ivana Chialva y Ana Copes. Integrantes del CEC participan en carácter de autor, traductor y/o colaboradores lingüísticos.

Evaluación CONICET:

La revista *El hilo de la fábula*, evaluada por 2da vez para el período agosto 2016-julio 2019 por el Comité Científico Asesor del CONICET con nivel 1 por su permanencia y haber alcanzado y mantenido los estándares requeridos. Durante el año se procedió a adaptarla al OJS y junto a la secretaría de investigaciones de la FHUC incorporarla a otros sitios de indexación.

Libros:

- Crolla A. (Edit.) (2018) *Lina Beck-Bernard. Trilogía narrativa y ensayos*, Santa Fe, Edic. UNL, ISBN: 978-987-749-100-5
- Crolla, A. – Zehnder, S. (edits.) (2018) *Migraciones y espacios ambiguos: transformaciones socioculturales y literarias en clave argentina*, Santa Fe:

Universidad Nacional del Litoral, 2018. Libro digital, ISBN 978-987-692-166-4. Contiene los resultados de las Jornadas realizadas por el CEC en el marco de la cátedra José Martí los días 19 y 20 de agosto de 2016 en la sede de la Facultad de Humanidades y Ciencias – UNL y que contó con la participación en los paneles de representantes del CEC y de especialistas locales y extranjeros invitados. <http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/investigacion/publicaciones/LETRAS/Migraciones%20y%20espacios%20ambiguos.pdf>

- Libro bilingüe: *Olor a lluvia - Odore di pioggia*. Poesie scelte 1952-2002 del poeta Rodolfo Alonso con traducciones al italiano de Giuseppe Mascotti. 1a edición bilingüe - Santa Fe. Adriana Cristina Crolla, 2018. Libro digital, PDF. <http://www.fhuc.unl.edu.ar/porta/gringo/crear/gringa/archivos/Olor%20a%20lluvia.pdf>

Artículos:

- Ansó Valeria: Autora reseña de *Lina Beck-Bernard . Trilogía narrativa y ensayos sobre la pena de muerte y la condición de las mujeres*. Adriana Crolla (editora). Traducción de Silvia Zenarruza de Clément y Veronica Cerati. Ediciones UNL. Santa Fe. En *Revista de la Junta Provincial de Estudios Históricos de Santa Fe*. Volumen LXXII (2015-2016).
- *En el multiverso: comparatismo en clave de zona* Adriana Cristina Crolla- Simposio de Investigación del ILH: “ALCANCES Y DESAFÍOS DE LOS ESTUDIOS EN LITERATURAS COMPARADAS”. Lunes 10 de septiembre de 2018, Sala Ángel Rama, Instituto de Literatura Hispanoamericana-UBA. <http://ilh.institutos.filo.uba.ar/sites/ilh.institutos.filo.uba.ar/files/Crolla%20-%20Simposio%20Literaturas%20Comparadas%20ILH.pdf>

3. Investigación:

Se continuó con las acciones proyectadas para los 4 CAID proyectos incluidos en el PACT del CEC: *Migraciones, nomadismos y localizaciones de la cultura y de los imaginarios* que se propuso en continuidad para el período 2017-2019;

- El PROGRAMA DE ESTUDIOS SOBRE MIGRACIONES “LINA Y CHARLES BECK BERNARD”, constituido gracias al aporte donado por Matteo de Nora, descendiente del matrimonio colonizador, ha concluido acciones proyectadas durante 2017, como ser el Concurso de Ensayos sobre LINA Y CHARLES BECK BERNARD que se cerró el 10 de febrero. La entrega de premios se realizó el 4 de mayo en la sede de la FHUC con la presencia de la Decana, Prof. Laura Tarabella y dos de los jurados: la Dra. Virginia Tessio y el Prof. José Larker. Los premiados fueron: Valeria Ansó, Norma Battú y Susana Persello. Durante ese mismo encuentro se presentaron los libros *Lina Beck-Bernard. Trilogía narrativa y ensayos* (A. Crolla ed.) Centro de Publicaciones UNL 2018 y el ebook *Migraciones y espacios ambiguos: transformaciones socioculturales y literarias en clave Argentina* (S. Zehnder y A.Crolla ed. e I. Galetti comp.) FHUC-2018.

Actividades en el marco del Programa y en coorganización con el CEC:

- Conferencia “VOCES, PALABRAS E IMÁGENES DE LA PAMPA GRINGA”. Sábado 4 de agosto de 2018 a las 17:00 hs. A cargo de la Prof. Adriana Crolla. Organizado por la Secretaría de Cultura de la Comuna de San Jerónimo Norte por los 160º Aniversario de la Fundación La Colonia.
- CHARLA SOBRE CHARLES BECK BERNARD Y LINA BECK BERNARD. Viernes 17 de agosto de 2018. A cargo de Adriana Crolla y Griselda Tessio. Club del Orden, Santa Fe.
- HOMENAJE A LERMO BALBI. Sábado 15 de septiembre de 2018 a las 18:00 hs. En el marco de la Feria del Libro, Santa Fe, Estación Belgrano. Panel integrado por Fortunato Nari (ERA) Miguel Angel Gavilan (CEC) y Ma del Carmen Villaverde (ASDE).
- NARRANDO LA PAMPA GRINGA. Panel a cargo de Maria Luisa Ferraris – Adriana Crolla y miguel Angel Gavilán. Domingo 16 de septiembre de 2018 a las 18:00 hs. Feria del Libro, Santa Fe, Estación Belgrano.
- “LABERINTOS Y CRUCES DE LA HISTORIA: SAN CARLOS EN GASTÓN GORI, CHARLES Y LINA BECK BERNARD”- Viernes 16 de noviembre de 2018 a las 19:00 hs. Feria del Libro de San Carlos Norte. Panel a cargo de A. Crolla y Valeria Anso.
- VOCES DE LA GRAN GUERRA. CONMEMORACIÓN DEL FIN DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL. Miércoles 21 de noviembre de 2018 a las 19:30 hs. Expositores: Julio del Barco, Adriana Crolla y María Luisa Ferraris. Centro Piamontés de Santa Fe.
- CHARLA “CHARLES-LINA BECK BERNARD Y SARMIENTO EN EL PUNTO DE LA TANGENCIA” Lunes 17 de diciembre de 2018 a las 19:00 hs. SUM Comunal, San Carlos Sud. Panelistas: A. Crolla y Ma Luisa Ferraris.
- *Matrices y trazas francófonas en la ciudad de las losas y los sueños*. En el marco de la Muestra “MIGRACIONES TANGIBLES: HERENCIA FRANCESA Y FRANCÓFONA EN SANTA FE”. Jueves 13/12 – 19 hs. Profs. Adriana Crolla y Silvia Clement. Museo Municipal de Artes Visuales.

4. Muestra “MIGRACIONES TANGIBLES: HERENCIA FRANCESA Y FRANCÓFONA EN SANTA FE”. Secretaria de Cultura de la Ciudad de Santa Fe en el Museo Sor Josefa Díaz y Clucella. Organizadora: Adriana Cristina Crolla. Investigadores CAID y colaboradores: Silvia Zenarruza de Clément -Veronica Cerati - Viviana Basano - María Inés Irigoyen - Arq. Laura Elías - Maia Swiatek -Pamela Silva. Inauguración: Viernes 30 de noviembre de 2018. Museo Municipal de Artes Visuales.

5. Programa de Doble Titulación con Ca Foscari Venecia, promovido por el CEC: Se destaca la participación de Valeria Asó y Marco Franzoso (graduados con doble título) en el **Congreso AISI – Associazione Italiana Studi Iberoamericani. “America 1492-2018: el relato de un continente”**. Días 4 a 6 de junio en Ca Foscari, Venecia. Ponencia: **Relatos de inmigración en la Pampa Gringa Argentina: voces y silencios**. A publicarse durante 2019 en revista *Rassegna Iberistica*.

Carla Perna, integrante CEC y ex ayudante alumna del Seminario de Comparada, ha sido beneficiada por la beca y ha realizado la estadía de formación en Ca Foscari durante el segundo cuatrimestre del presente año.

6. Participación de Integrantes en jornadas y congresos:

La participación de los integrantes del CEC en diferentes instancias y encuentros de la especialidad y problemáticas afines en distintas sedes locales y del país fue importante y significativa.

PROF. ADRIANA CRISTINA CROLLA
DIRECTORA